

 Мы использовали фотосимволы (www.photosymbols.com), чтобы сделать этот документ	Ласкаво просимо до North Yorkshire Люди, котрі приїхали сюди з інших країн вважають, що дана інформація допоможе вам облаштуватися. Ми надіємося що люди, котрих ви зустрінете будуть дружніми і допомагатимуть вам. Ніхто не має ставитися до вас погано чи з упередженням через ваш колір шкіри, релігію, вік, стать, сексуальну орієнтацію чи інвалідність.
	Вивчення англійської мови Спробуйте вивчити англійську мову. Телефонуйте 01609 780780 і дізнавайтеся про ESOL класи або відвідайте сторінку www.northyorks.gov.uk.



Бібліотека та користування інтернетом

Для користування інтернетом відвідайте бібліотеку. Ви зможете почитати сторінки в інтернеті на рідній мові. Запис до бібліотеки є безкоштовним. Працівники бібліотеки вам допомагатимуть.

Бібліотеки містять багато інформації. Ви можете безкоштовно позичити книги. В бібліотеці можуть бути книги вашою рідною мовою. Уточнюйте у працівників.

Телефонуйте 01609 780780 чи переходьте за посиланням www.northyorks.gov.uk і дізнайтеся, де знаходиться найближча до вас бібліотека.

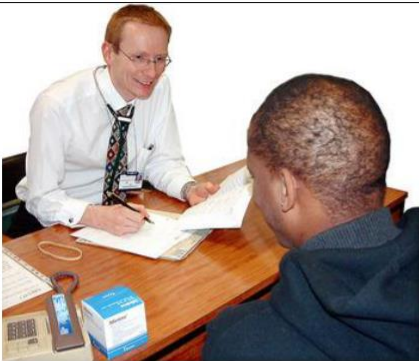


Допомога в спілкуванні

Якщо ви погано володієте англійською мовою і у вас є потреба в спілкуванні з державним службовцями – скажіть їм, яка мова є вашою рідною. Вони намагатимуться знайти перекладача. Це може зайняти певний час.

Якщо вам потрібно щось прочитати і ви погано володієте англійською мовою, то скажіть це працівникам державного органу. Можливо вони зможуть перекласти документ на вашу рідну мову або пояснять його зміст в інший спосіб.

До державних органів належать уряд, місцеві та міські ради, школи, лікарні, поліція та центри зайнятості.

 	Медичні послуги Більшість людей, котрі тут проживають можуть отримати безкоштовне медичне обслуговування. Є важливим мати свого місцевого сімейного лікаря (GP). Підіть в поліклініку (GP Surgery) біля вашого дому і попросіть, щоб вас зареєстрували. Ви можете зателефонувати до Державної медичної служби (NHS) в будь-який час за телефоном 111. Якщо вам потрібен перекладач – скажіть якою мовою ви розмовляєте. Вас проконсультують і допоможуть отримати необхідне лікування. Якщо ви, або хтось інший відчувається дуже хворим і ви вважаєте, що їхнє життя є під загрозою, телефонуйте 999 і викличіть машину швидкої допомоги. Дзінки на 999 є безкоштовними.
	Стоматологія Зателефонуйте до Державної медичної служби (NHS) за номером 111 для того, щоб знайти державного стоматолога. Стоматологічне лікування є платним для більшості дорослих. Стоматологічне лікування є безкоштовним для дітей до 16 років або до 18 років, якщо вони навчаються в школі чи коледжі на повну зайнятість (не менше 15 годин на тиждень).



Поліція

North Yorkshire є безпечним місцем. Поліція (Police) намагається забезпечити безпеку кожного. Повідомте, якщо хто-небудь вчинить злочин проти вас.

В надзвичайній ситуації - телефонуйте 999 і викличте поліцію. Дзвінки на 999 є безкоштовними.

Надзвичайна ситуація - це, якщо хто-небудь є в небезпеці або вчиняється важкий злочин. Зв'язатися з поліцією в інших випадках можна за телефоном 101.

Додаткова інформація за посиланням www.northyorkshire.police.uk

Повідомте поліцію, якщо хтось заподіяв вам шкоди, погрожує чи залякує вас і вважаєте, що це через те, що ви з іншої країни, маєте інвалідність або сповідуєте іншу релігію. Це називається «Злочинами Ненависті» (Hate Crime). Це протизаконно і поліція хоче зупинити такі злочини.

Бути жорстоким до будь-кого в вашій сім'ї є протизаконним. Ви можете отримати допомогу, щоб роз'їхатись, якщо хтось в вашій сім'ї жорстоко до вас ставиться. Телефонуйте Domestic Violence Helpline (Служба для Жертв Домашнього Насильства) за номером 0808 2000 247 в будь-який час або дзвоніть в поліцію.

	Пожежна служба Якщо ви в будівлі, де зайнявся вогонь - вийдіть з будівлі якщо можна, і зателефонуйте 999 і викличіть Fire Service (Пожежну службу). Якщо ви бачите будинок який горить або вогонь на дворі, який вийшов з під контролю, телефонуйте 999. Дзвінки на 999 є безкоштовні.
	Водіння Щоб водити автомобіль ви повинні мати водійське посвідчення (driving licence). Щоб довідатися, чи дійсне ваше водійське посвідчення і як отримати водійське посвідчення в Британії, відвідайте сторінку www.gov.uk яка містить інформацію про водіння. Ви обов'язково повинні мати страхування на авто яким керуєте. Ви повинні заплатити податок на авто, яким ви керуєте (Road Tax) і також мати сертифікат справності (MOT), якщо автомобілю є більше ніж 3 роки. Запам'ятайте наступні пункти: їздіть на лівій стороні дороги. дайте дорогу тим, що їзжають на коло справа не їдьте за кермом, якщо ви вживали алкоголь або приймали наркотики. не користуйтеся мобільним телефоном, коли ви за кермом не перевищуйте максимально дозовану швидкість.

	Проживання Приватні власники (Private Landlords) і соціальні власники (Social Landlords) орендують житло. Місцевий уряд (Council) і житлові асоціації (Housing Associations) є соціальними власниками. District Borough Council може допомогти, якщо орендодавець вам надочує, або якщо ваше приватно орендоване житло є небезпечним або не здоровим середовищем. District Borough Council можливо зможе допомогти більше, але це залежить від вашого імміграційного статусу. Подивіться на карту в кінці, щоб довідатись і якому районі District Council ви проживаєте .
	Податок до місцевого уряду Вам напевно прийдеється платити податок (Council Tax) до місцевого уряду (District or Borough Council) Подивіться на карту в кінці, щоб довідатись і якому районі District Council ви проживаєте.

	Як позбутись сміття Borough або District Council (місцевий уряд) буде забирати сміття біля вашого дому. Вони також будуть збирати сміття, яке піде на переробку. Ви зобов'язані посортувати своє сміття в наданні вам смітники і ємності. Запитайте своїх сусідів або місцевий уряд (Council) яке сміття складати в який смітник або ємність і коли відбувається вивіз сміття. Подивіться на карту в кінці, щоб довідатись і якому районі District Council ви проживаєте. Не кидайте сміття на вулиці, в також недопалки цигарок. Не кидайте сміття будь-де.
	Телебачення У вас повинна бути телевізійна ліцензія для того, щоб дивитись або записувати телевізійні канали. У вас повинна бути телевізійна ліцензія для того, щоб дивитись програми по телевізору, комп'ютеру, мобільному телефоні, ігровій приставці, тюнері або DVD/VHS плеєрі. Ви можете заплатити за телевізійну ліцензію різними способами, а також на пошті. Додаткова інформація на сайті www.tvlicensing.co.uk

	Народження дитини Якщо у вас народилась, ви повинні зареєструвати її народження в Register Office (Реєстраційний офіс) на протязі 42 днів. Реєстрація є безкоштовна. Коли ви будете реєструвати дитину, ви можете попросити, щоб повідомили всі інші державні служби, які повинні знати про народження дитини. Телефонуйте County Council (місцевий уряд) по телефону 01609 780780 щоб довідатись, де знаходиться найближчий реєстраційний офіс. Щоб попередньо записатись на прийом, зайдіть на сторінку www.northyorks.gov.uk
	Допомога для людей з маленькими дітьми Children's Centres (Дитячі Центри) допомагають батькам і опікунам дітей, яким до 5 років. Це хороші місця де можна поспілкуватися з іншими людьми і завести друзів. Телефонуйте County Council за номером 01609 780780 щоб дізнатися, де знаходиться ваш найближчий дитячий центр або відвідайте сторінку www.northyorks.gov.uk

	Школа Усі діти віком від 5 років і до 17 років повинні навчитися у школах. Більшість дітей йдуть в школу в 4 роки. Школа є безкоштовна. Вам напевно прийдеється купувати шкільну форму. County Council допоможе вам знайти школу для вашої дитини. Телефонуйте County Council за номером 01609780780 або відвідайте www.northyorks.gov.uk
	Допомога та соціальне забезпечення Деякі люди потребують допомоги з щоденним життям та безпекою. Це можуть бути діти, старші люди або інваліди. Телефонуйте County Council за номером 01609 780780 або зайдіть на сторінку https://www.northyorks.gov.uk/social-care-support за додатковою інформацією. Іноді ми можемо надати допомогу або кошти для певних осіб

	Робота/ Працевлаштування Правила працевлаштування в Британії є досить складні. Роботодавці зобов'язані перевірити, що ви маєте право на роботу. Громадяни Швейцарії та громадяни Європейського економічного простору мають право на роботу. Люди з інших країн переважно продають заявку на роботу по системі Points System. Відвідайте сайт www.ukba.homeoffice.gov.uk за додатковою інформацією Щоб працювати в Британії, вам буде необхідно отримати National Insurance Number (ідентифікаційний номер). Телефонуйте Jobcentre Plus (Центр зайнятості) за номером 0345 600 0643 щоб отримати National Insurance Number. Ви можете зателефонувати The Pay and Work Rights Helpline (Служба Допомоги з Прав Роботи та Оплати) за номером 0800 917 2368 і довідатися про наступне: • мінімальна погодинна оплата праці • сільськогосподарська праця • агентства по працевлаштуванню • робочі години • керівники робочих професій Телефонуйте ACAS за номером 0300 123 1100 якщо у вас є якісь питання стосовно роботи та законів. Служба Допомоги з Прав Роботи та Оплати (The Pay and Work Rights Helpline) може надавати інформацію на багатьох мовах.

 The image is a poster for Jobseekers Allowance. It features a man in a blue suit reading a newspaper. Above him, there are several British pounds and coins. The text 'Benefits' is in a green box at the top left, and 'Jobseekers Allowance' is in a green box at the top right. The 'jobcentreplus' logo is in a green box at the bottom left. The newspaper he is reading has headlines like 'FREEZE INGNINGS' and 'STAGECOACH TO ABANDON PAIRN & RIDGE'.	Гроші та грошові допомоги Привила, хто може отримати грошову допомогу від держави є складні. Правила відрізняються для тих, хто приїхав сюди з Європейської економічного простору і для людей з інших країн. Правила можуть змінюватися для деяких груп людей, які пропрацювали в Британії певний час. Якщо у вас є дозвіл на проживання тут, але вам повідомлено, що у вас немає права на доступ до державних коштів (No recourse to public funds), тоді ви не зможете отримати більшість державних допомог (Benefits), податкових кредитів (Tax credits) або отримати допомогу з коштами оплати за житло (Housing costs). Інформація про отримання грошових допомог є на державному сайті www.gov.uk Ви можете отримати безкоштовну незалежну юридичну допомогу у Citizens Advice Bureaux (Бюро для Допомоги Громадянам). Їхня сторінка www.adviceguide.org.uk містить інформацію на різних мовах. Ви також можете відвідати місцевий офіс Citizens Advice Bureaux. Зайдіть на сторінку в інтернеті або запитайте в бібліотеці, де знаходиться найближче відділення. Ви можете зателефонувати Citizens Advice Bureaux за номером 03444 111 444. Вам можливо нададуть інший номер, щоб зателефонувати

Область ради округу Північний Йоркшир із межами районної ради

